

nickelodeon™

降世神通

AVATAR

THE LAST AIRBENDER™

Created by

Bryan Konietzko

Michael Dante DiMartino



nickelodeonTM

降世神通

AVATAR

THE LAST AIRBENDERTM

SMOKE AND SHADOW • PART THREE

script

GENE LUEN YANG

art and cover

GURIHIRU

lettering

MICHAEL HEISLER



DARK HORSE BOOKS

president and publisher
MIKE RICHARDSON

editor
DAVE MARSHALL

assistant editor
RACHEL ROBERTS

collection designer
SARAH TERRY

digital art technician
CHRISTIANNE GOUDREAU



Special thanks to Linda Lee, Kat van Dam, James Salerno, and Joan Hilty
at Nickelodeon, and to Bryan Konietzko and Michael Dante DiMartino.

Published by **Dark Horse Books**
A division of Dark Horse Comics, Inc.
10956 SE Main Street, Milwaukie, OR 97222

DarkHorse.com
Nick.com

International Licensing: (503) 905-2377
Comic Shop Locator Service: (888) 266-4226

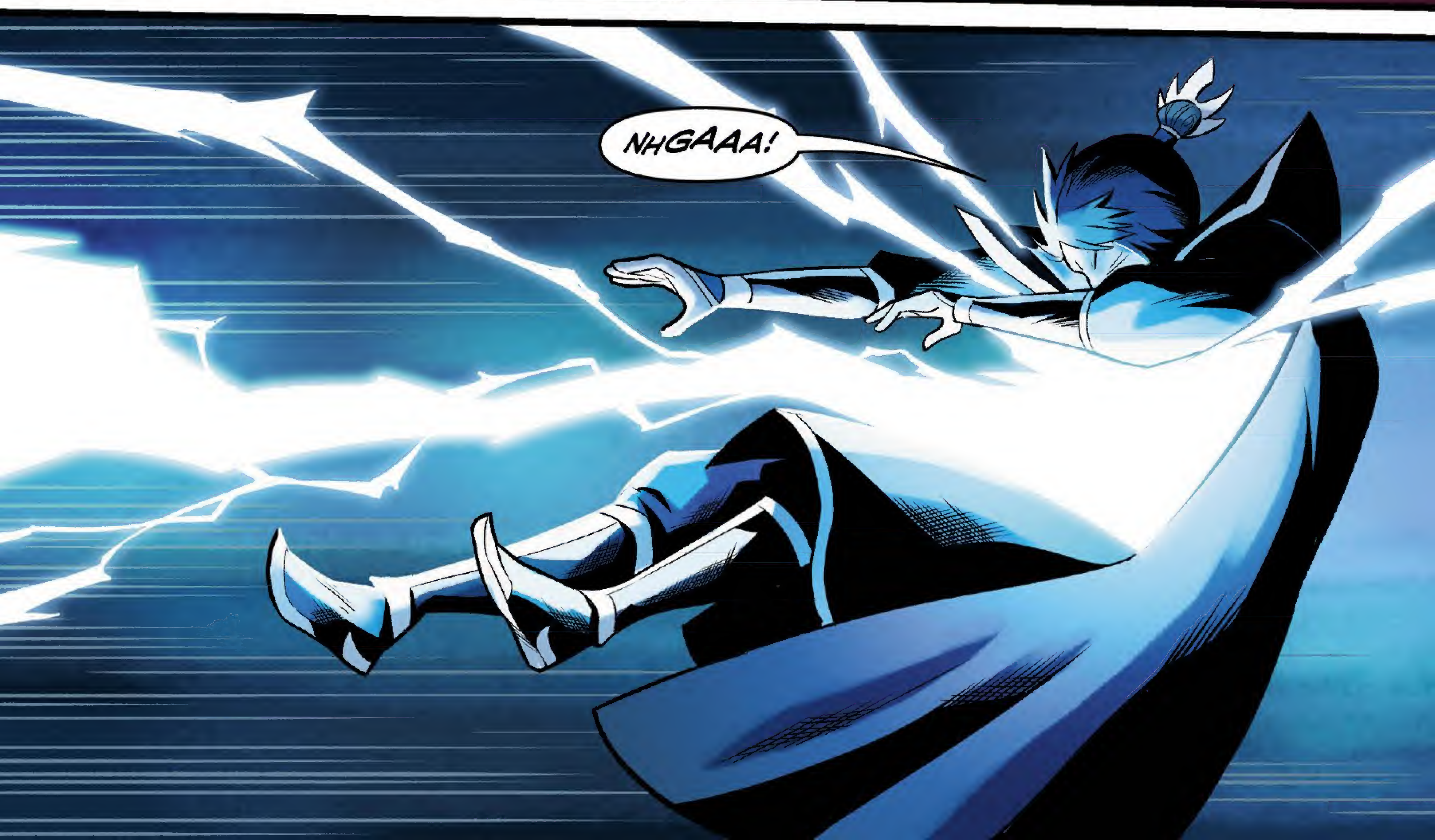
First edition: March 2016 | ISBN 978-1-61655-838-3

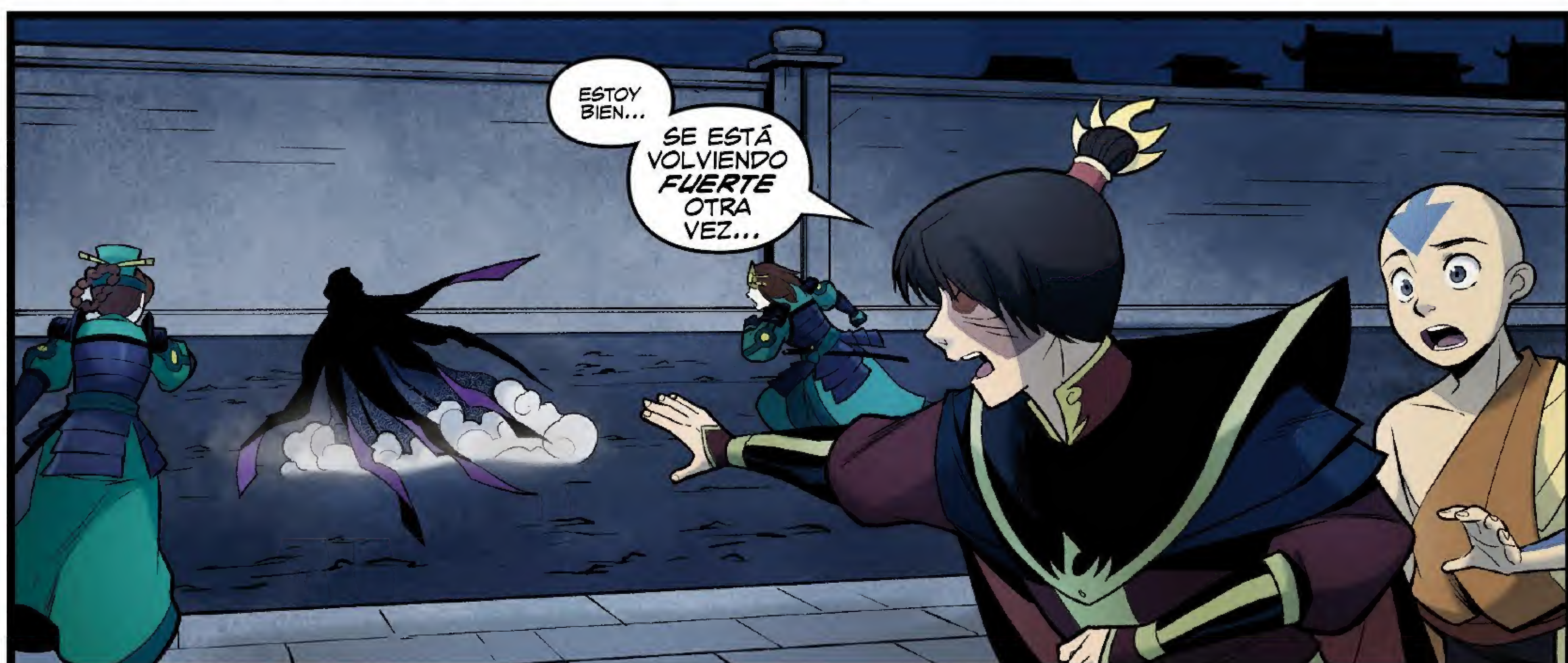
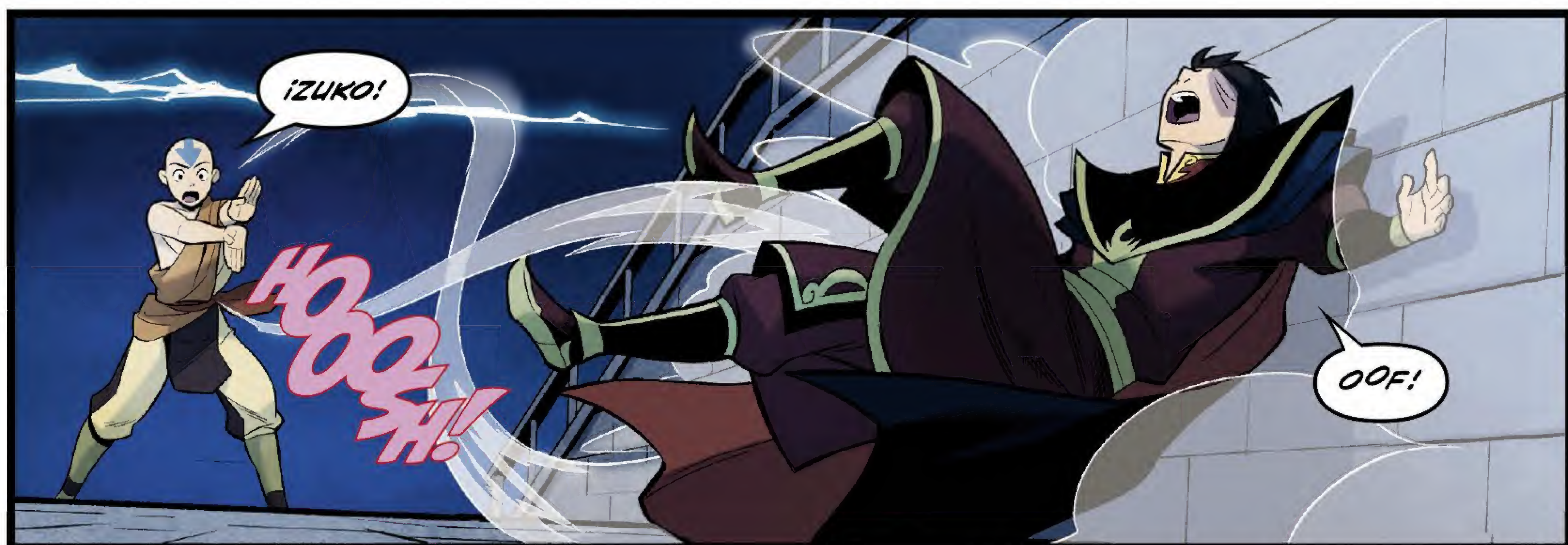
1 3 5 7 9 10 8 6 4 2
Printed in China

Neil Hankerson, Executive Vice President • Tom Weddle, Chief Financial Officer • Randy Stradley, Vice President of Publishing • Michael Martens, Vice President of Book Trade Sales • Matt Parkinson, Vice President of Marketing • David Scroggy, Vice President of Product Development • Dale LaFountain, Vice President of Information Technology • Cara Niece, Vice President of Production and Scheduling • Ken Lizzi, General Counsel • Davey Estrada, Editorial Director • Dave Marshall, Editor in Chief • Scott Allie, Executive Senior Editor • Chris Warner, Senior Books Editor • Cary Grazzini, Director of Print and Development • Lia Ribacchi, Art Director • Mark Bernardi Director of Digital Publishing

Nickelodeon Avatar: The Last Airbender™—Smoke and Shadow Part 3
© 2016 Viacom International, Inc. All rights reserved. Nickelodeon, Nickelodeon Avatar: The Last Airbender, and all related titles, logos, and characters are trademarks of Viacom International, Inc. All other material, unless otherwise specified, is © 2016 Dark Horse Comics, Inc. Dark Horse Books® and the Dark Horse logo are registered trademarks of Dark Horse Comics, Inc. All rights reserved. No portion of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means, without the express written permission of Dark Horse Comics, Inc. Names, character, places, and incidents featured in this publication either are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual persons (living or dead), events, institutions, or locales, without satiric intent, is coincidental.















ESTOY *MUY*
PREOCU-
PADO.

LO SÉ.
PERO LOS
ENCONTRAREMOS.
A *TODOS*.



AL MENOS
TENEMOS UNA
PISTA DE QUIÉNES
SON LOS
KEMURIKAGE.

SÍ, PERO
ES POR ESO
QUE ESTOY
PREOCUPADO.

¿ESTÁS
SEGURO DE
QUE NO SON
ESPÍRITUS?



ANOCHE, UNO
DE ELLOS NOS
LANZÓ UN
RAYO.

¡NO, NO
PUEDE SER!

¡EL RAYO
CONTROL ES
INUSUAL, PERO
NO *TANTO*! NO
NECESARIAMENTE
SE DEBA TRATAR
DE --

NO SÓLO
FUE EL *RAYO*,
MAI. FUE COMO
ELLA *LUCHABA*.
COMO SE
MOVÍA.



DEFINITIVA-
MENTE ERA
AZULA.

¿PERO POR
QUÉ AZULA
SECUESTRARÍA
A TODOS ESOS
NIÑOS? ¿Y A
SU PROPIA
HERMANA?



NO ESTOY SEGURO.

ES AZULA. ESA ES RAZÓN SUFICIENTE.

ZUKO, TENGO QUE DECIRTE ALGO.



¿O SEA QUE LIKANO ES EL LÍDER DE LA SOCIEDAD NUEVA OZAI Y LA SOCIEDAD DE LA NACIÓN SEGURA? ¡SI QUE LE GUSTAN LAS SOCIEDADES!

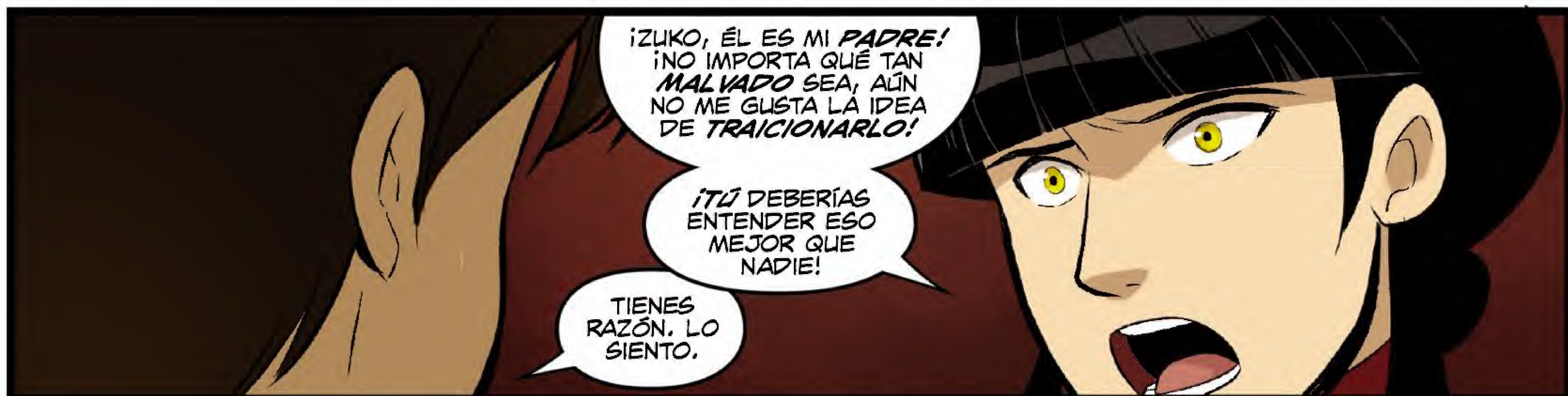
ES ESO, O LAS DOS ORGANIZACIONES SON EN REALIDAD UNA MISMA COSA.

LA ÚLTIMA VEZ QUE ESTUVIMOS AQUÍ, ME PREGUNTASTE SI MI PADRE ESTABA INVOLUCRADO CON LA SOCIEDAD NUEVA OZAI. TE DIJE QUE NO SABÍA.

TE MENTÍ.

LIKANO NO SÓLO ESTÁ INVOLUCRADO-- ES SU LÍDER.

¿POR QUÉ ME OCULTASTE ESO?!



¡ZUKO, ÉL ES MI PADRE! ¡NO IMPORTA QUE TAN MALVADO SEA, AÚN NO ME GUSTA LA IDEA DE TRAICIONARLO!

¡TÚ DEBERÍAS ENTENDER ESO MEJOR QUE NADIE!

TIENES RAZÓN. LO SIENTO.



Y HAY MÁS. ANOCHE, CUANDO LO VIMOS EN LAS CALLES, ME DI CUENTA DE QUE TRATABA DE OCULTAR ALGO.

CREO QUE ÉL YA SABÍA QUE LOS KEMURIKAGE NO ERAN ESPÍRITUS. ES POSIBLE QUE INCLUSO SUPIERA SOBRE AZULA.



¿ENTONCES CREES QUE ESTÁ TRABAJANDO CON AZULA? ¿QUE ÉL TIENE ALGO QUE VER CON LOS SEQUESTROS?

NO LO SÉ. TAL VEZ.

CADA VEZ QUE ME HABLA SOBRE TOM-TOM, HE TENIDO ESTA EXTRAÑA SENSACIÓN... COMO SI SU PREOCUPACIÓN FUERA POR MI BENEFICIO.





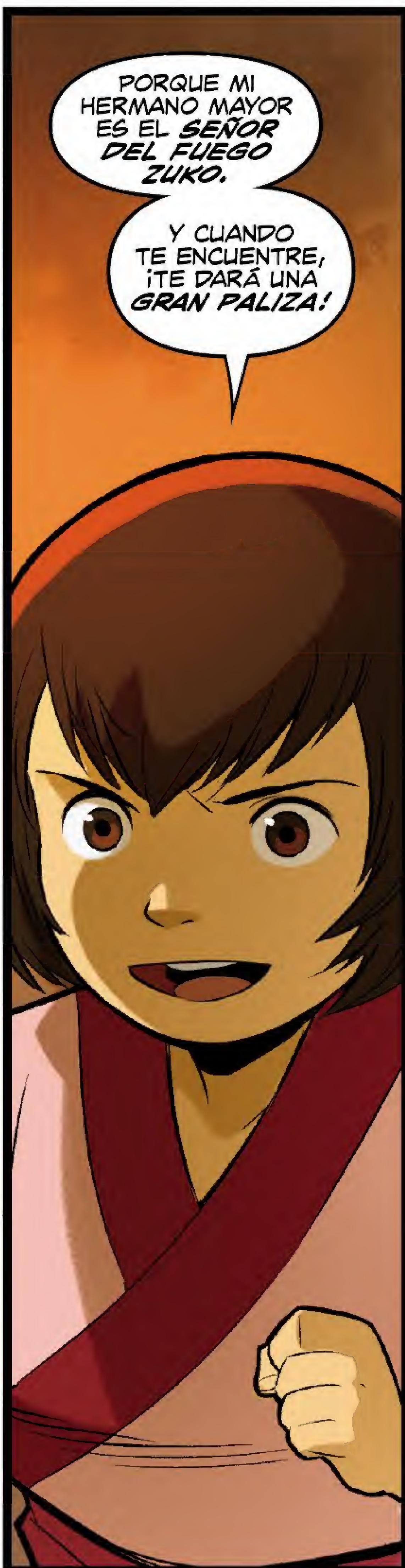




¡TE
QUEDARÁS
QUIETA SI
SABES LO QUE
TE CONVIENE!

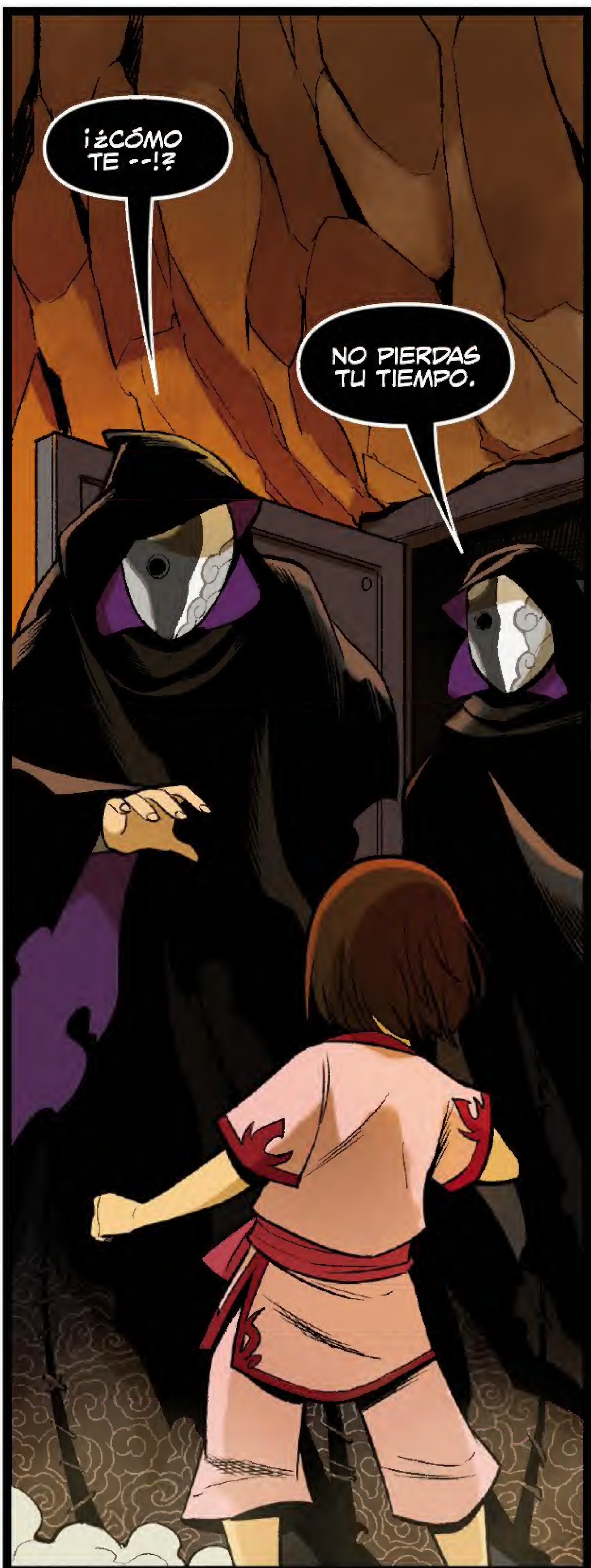
¡SIENTO
PENA POR
TI!

OH, ¿SÍ?
¿Y POR
QUÉ?



PORQUE MI
HERMANO MAYOR
ES EL **SEÑOR
DEL FUEGO
ZUKO**.

Y CUANDO
TE ENCUENTRE,
¡TE DARÁ UNA
GRAN PALIZA!



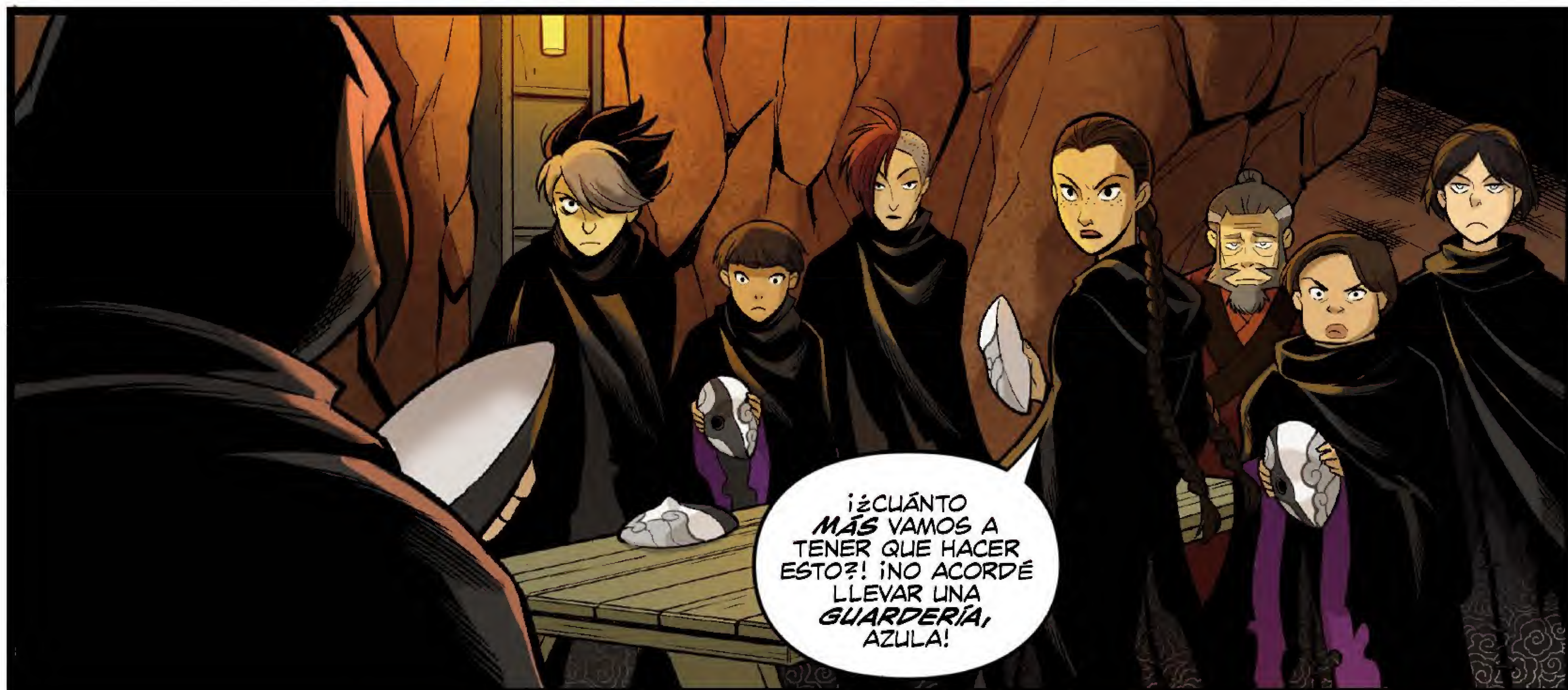
¿CÓMO
TE --!?

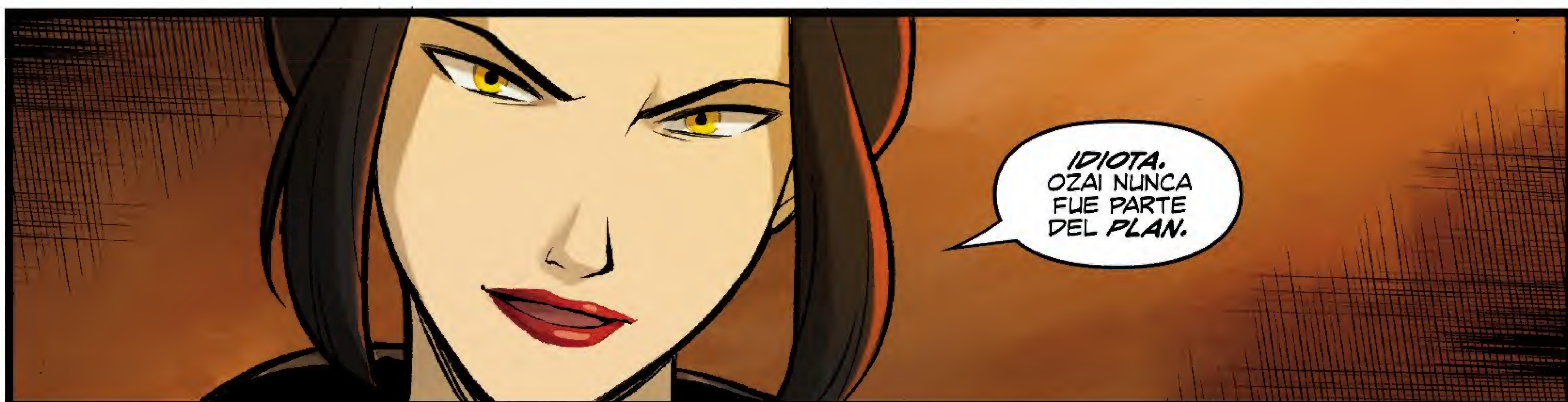
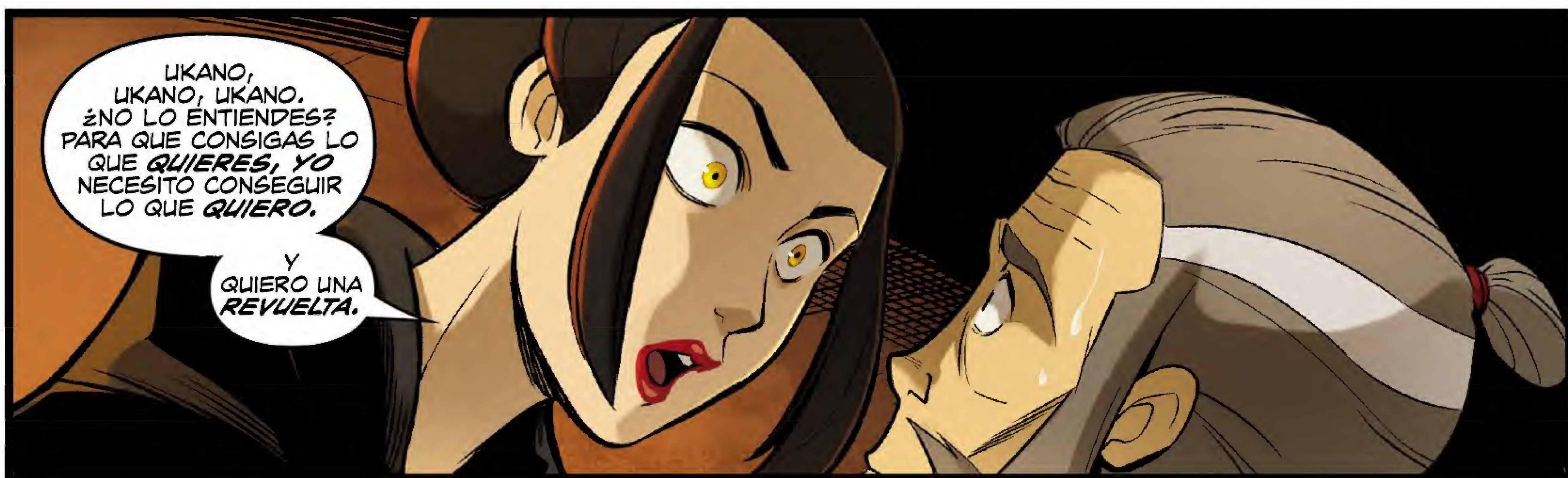
NO PIERDAS
TU TIEMPO.



ESA DE
ALLÍ ES UNA
PELEONA.

LO LLEVA
EN SU
SANGRE.











¡HASTA
NUEVO AVISO,
NADIE TIENE PERMITIDO
SALIR DE LA CAPITAL!
**¡ORDENES DEL
SEÑOR DEL
FUEGO!**

¡TIENE QUE
ESTAR **BROMEANDO!**
¡NUESTROS HIJOS
ESTÁN EN **PELIGRO**
POR ESOS **ESPIRITUS**
OSCUROS!



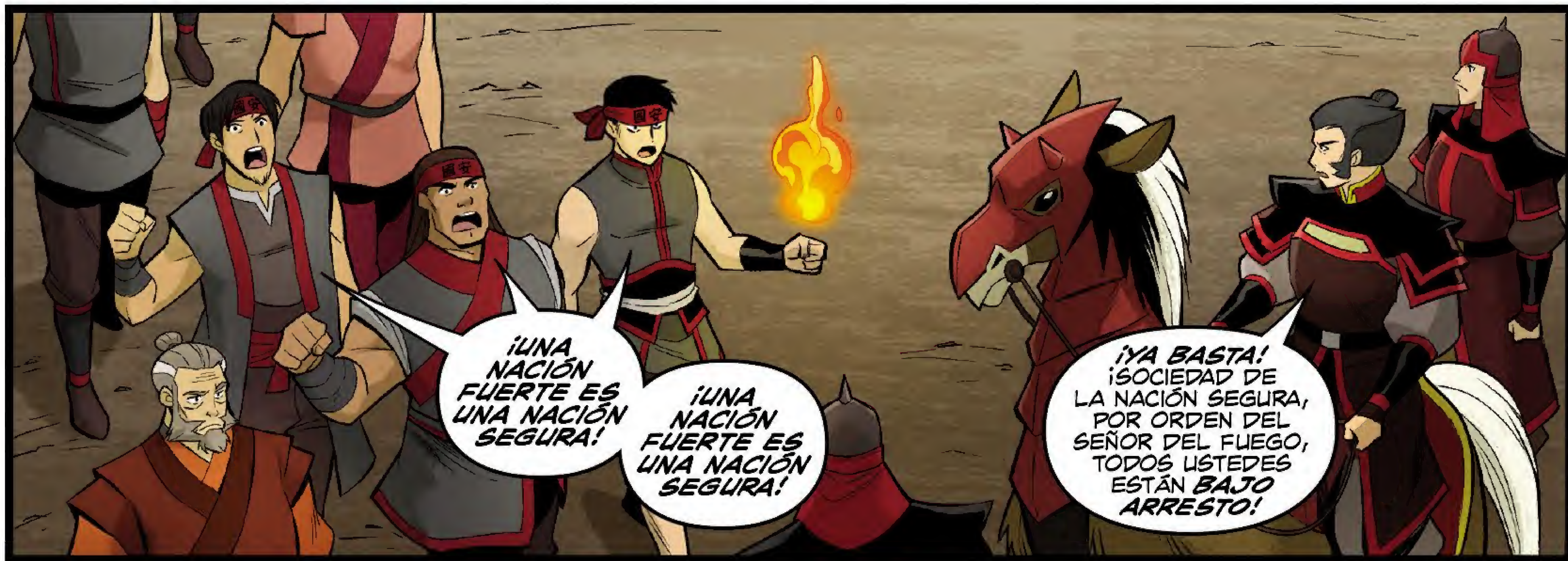
¡PERDONEN
LA INTRUSIÓN,
CIUDADANOS, PERO
SU **SEGURIDAD** ES DE
SUMA IMPORTANCIA
PARA EL **SEÑOR
DEL FUEGO!**

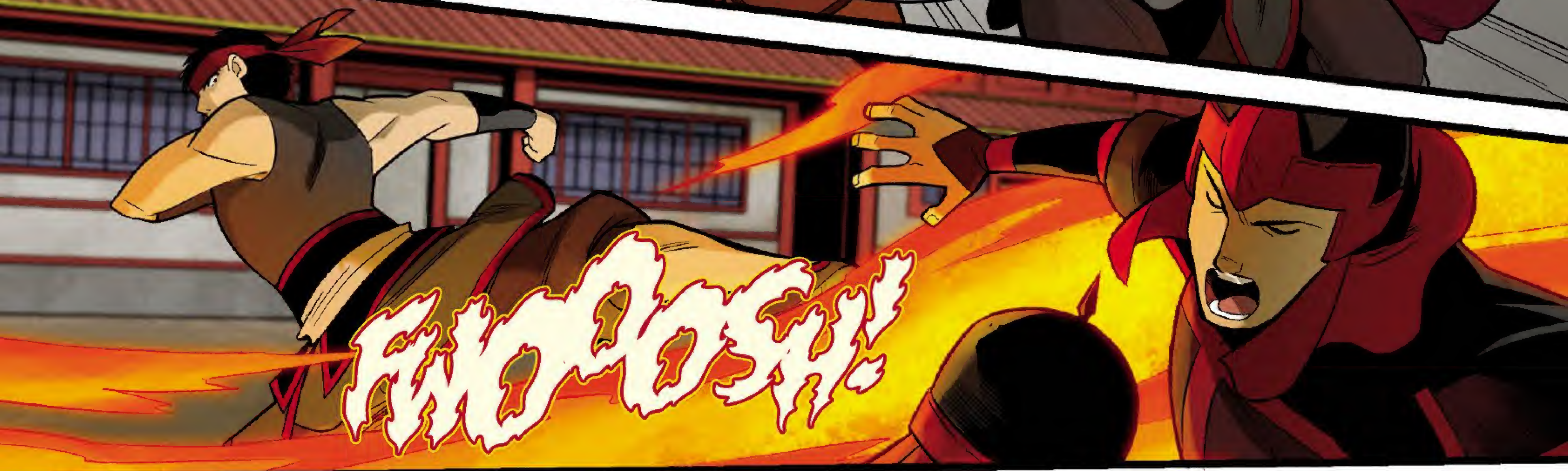


¿QUÉ
SIGNIFICA
TODO ESTO?!

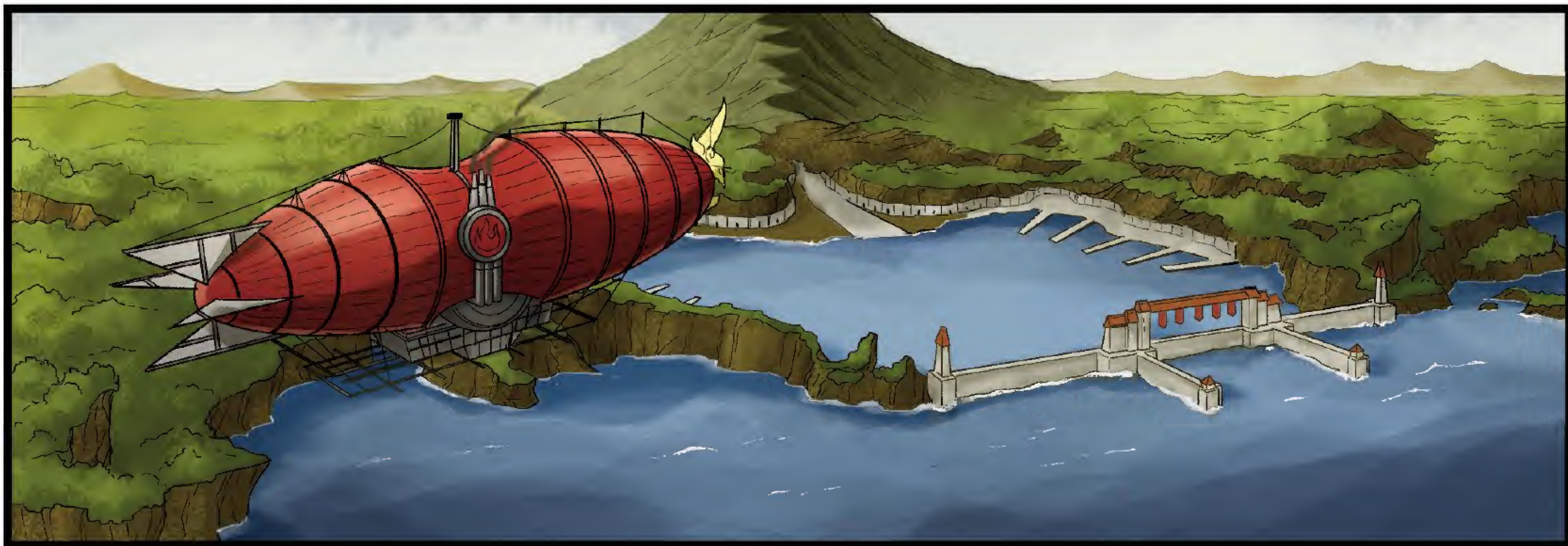
SÓLO
TRATAMOS DE
MANTENERLA
A SALVO,
SEÑORA.













AÚN NO
TENEMOS EL
CONTROL COMPLETO
DE LA SITUACIÓN, PERO
SE HA ESTABLECIDO
CONSIDERABLEMENTE. YA
NO HAY **REVUELTA**.

¿HUBO
UNA **RE-
VUELTA**?!



¿MI PADRE
ESTABA
ALLÍ?

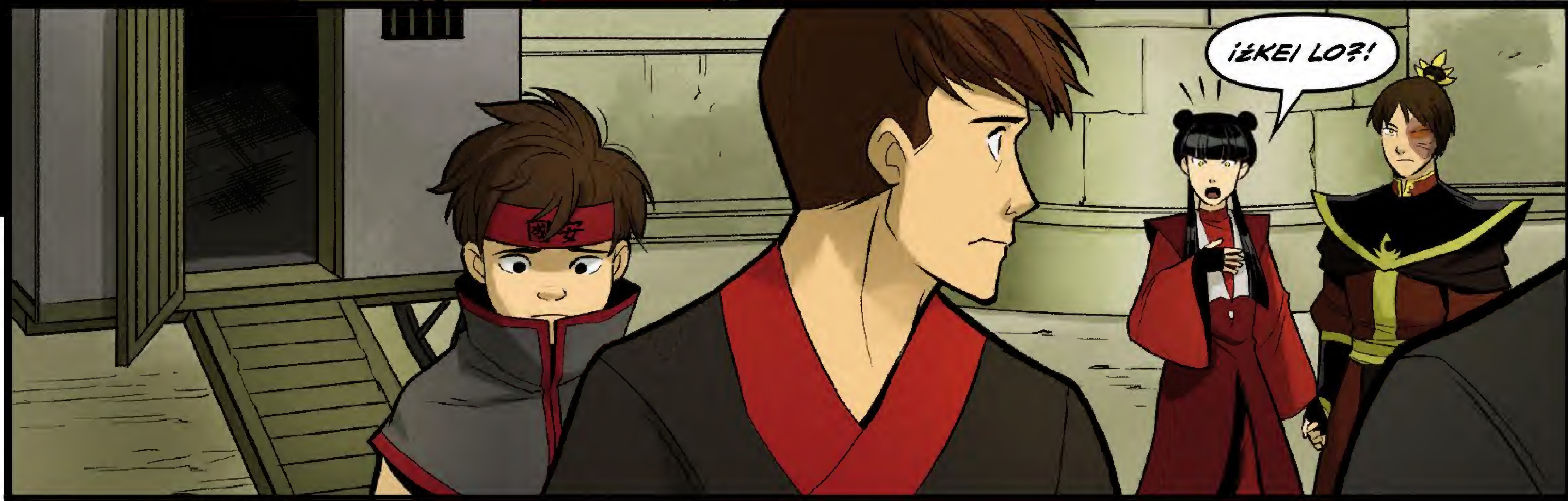
SÍ, PERO
SE ESCABULLÓ
ANTES DE QUE
PUDIÉRAMOS
ATRAPARLO.

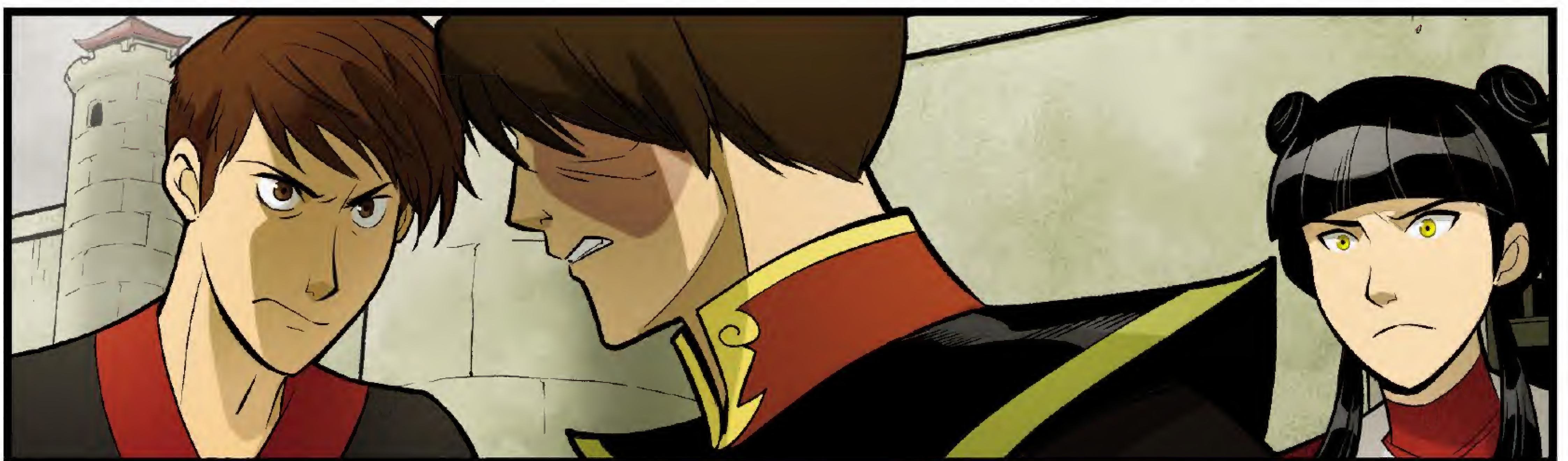


LO
IMAGINÉ.

LO
ENCONTRA-
REMOS,
MAI.







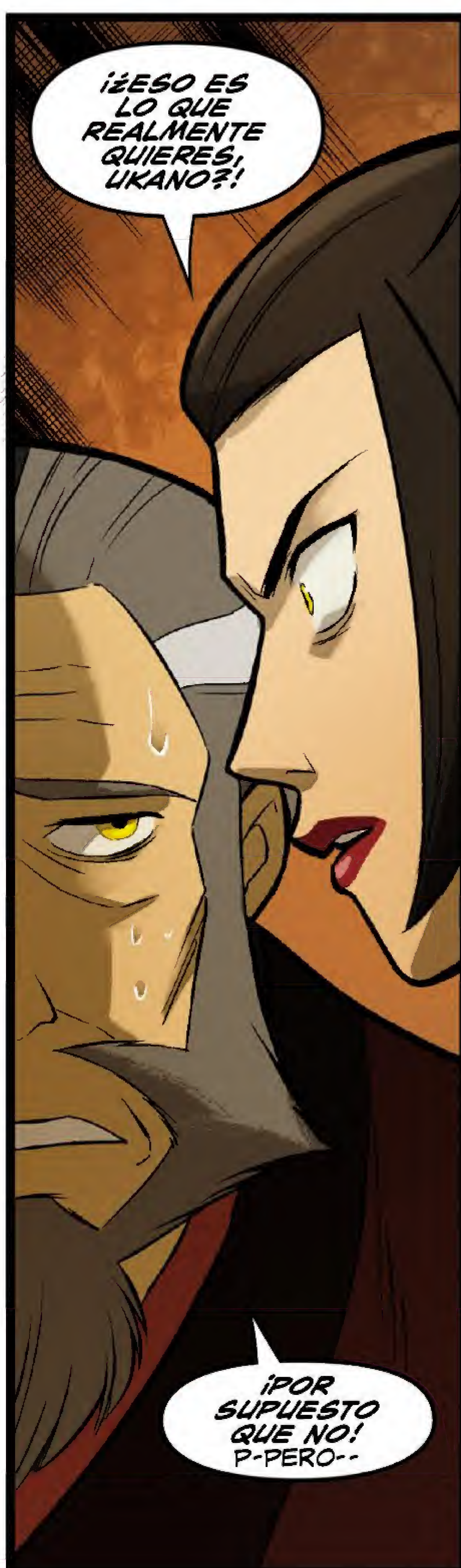
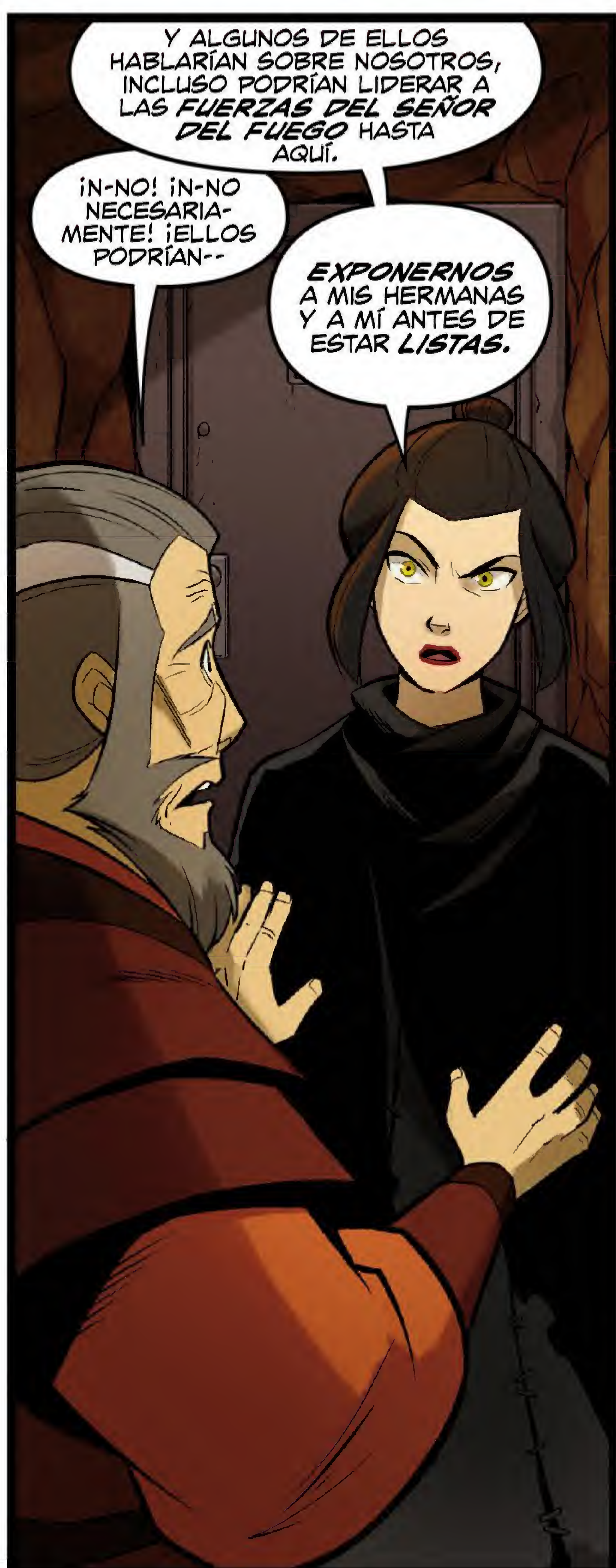








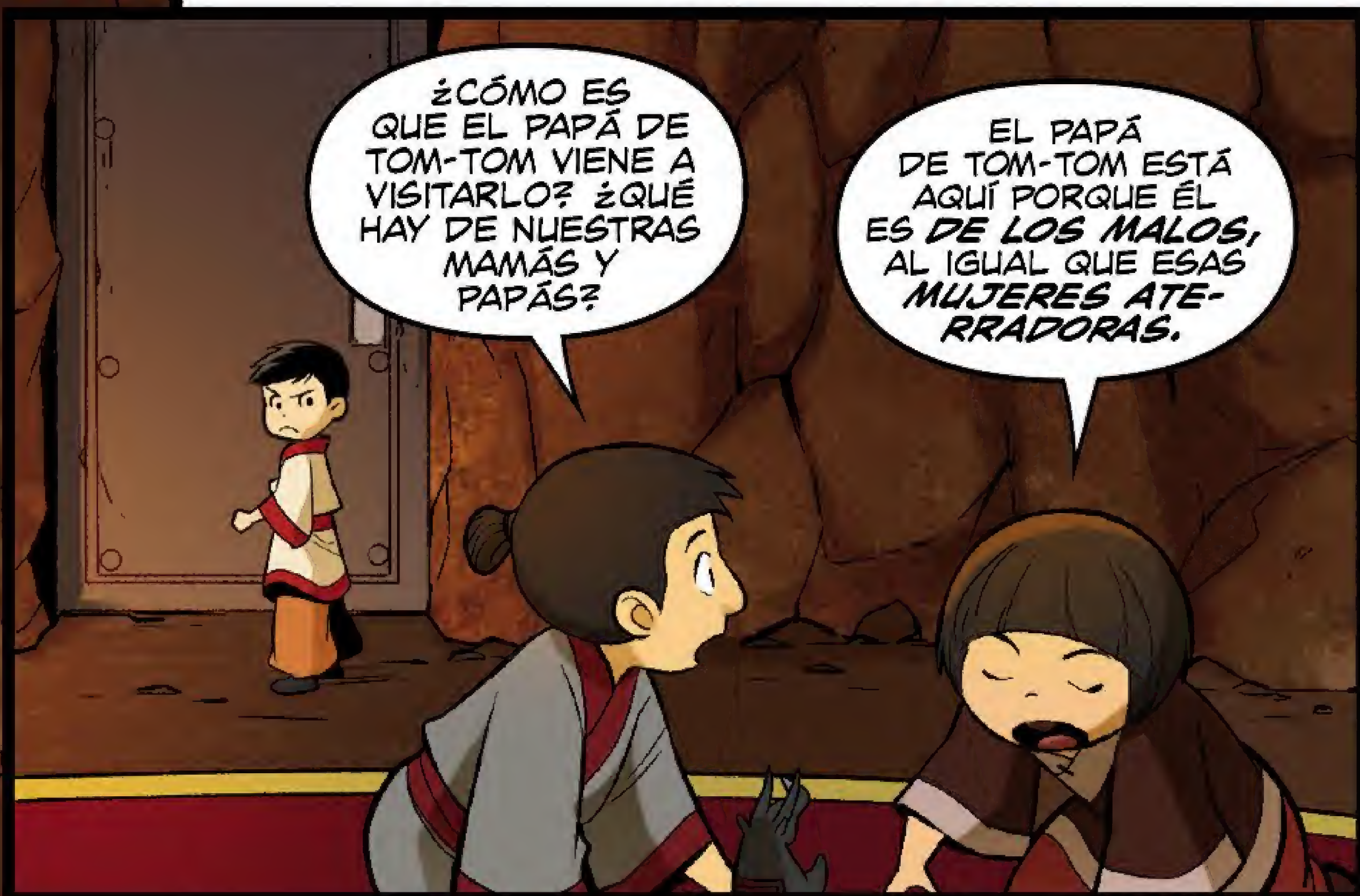






VEN A JUGAR, TOM-TOM.

PERO ESCUCHE ESE **SONIDO** DE LA PUERTA. MI PAPÁ SIEMPRE VIENE DESPUÉS DE ESE SONIDO.



¿CÓMO ES QUE EL PAPÁ DE TOM-TOM VIENE A VISITARLO? ¿QUÉ HAY DE NUESTRAS MAMÁS Y PAPÁS?

EL PAPÁ DE TOM-TOM ESTÁ AQUÍ PORQUE ÉL ES **DE LOS MALOS**, AL IGUAL QUE ESAS **MUJERES ATERRADORAS**.



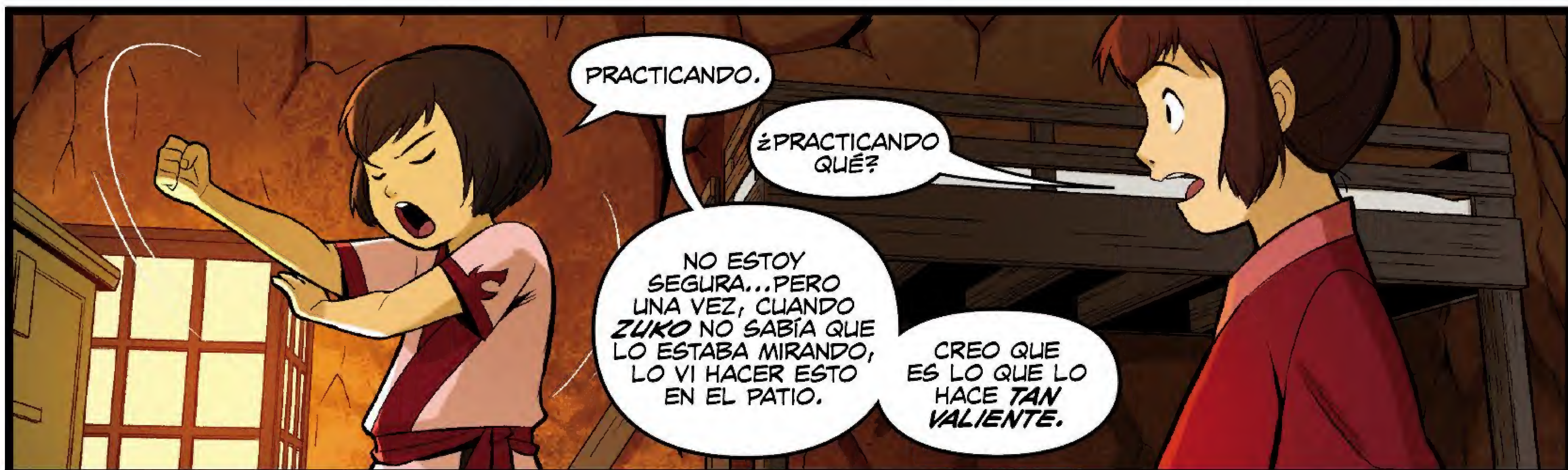
¡ESO NO ES VERDAD! ¡RETRÁCTATE!

¡OBLÍGAME!



¿PUEDEN **CALLARSE**, NIÑOS?! ¡TRATO DE **CONCENTRARME** AQUÍ!

¿KIYI, QUÉ ESTÁS HACIENDO?



PRACTICANDO.

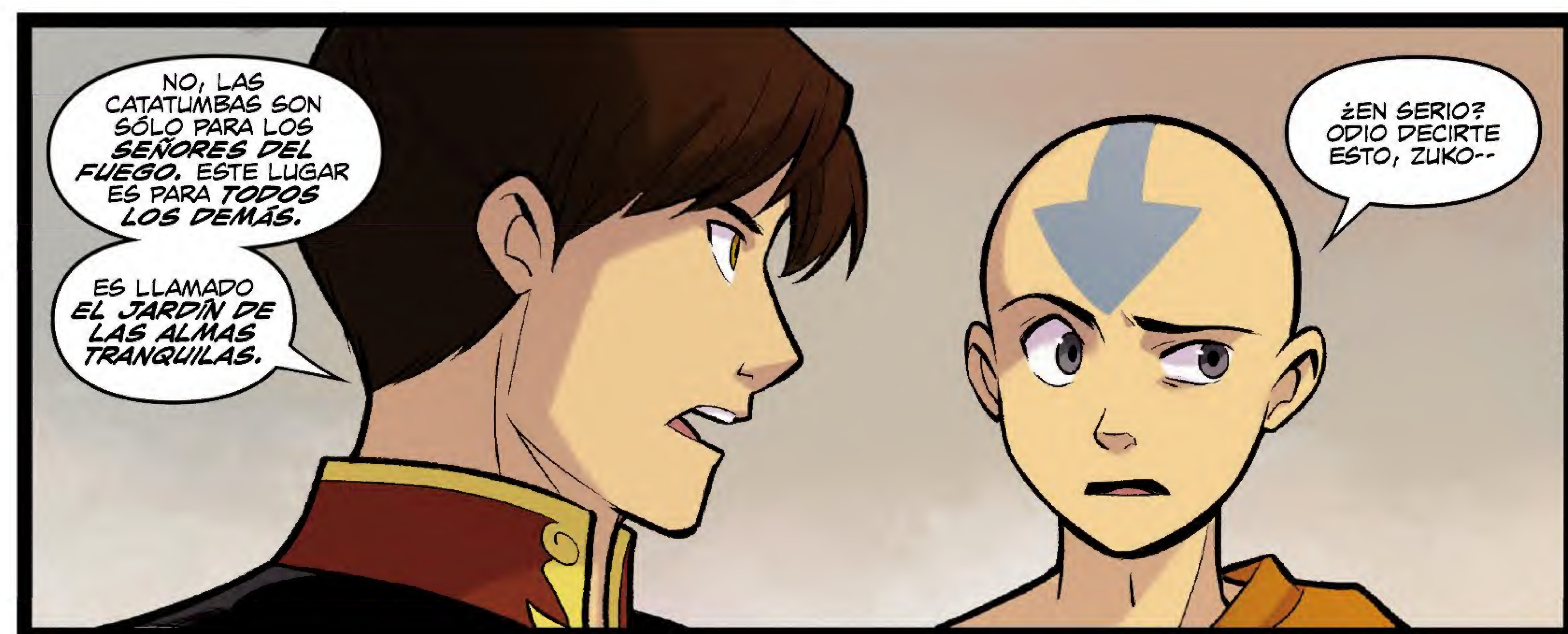
¿PRACTICANDO QUÉ?

NO ESTOY SEGURA...PERO UNA VEZ, CUANDO **ZUKO** NO SABÍA QUE LO ESTABA MIRANDO, LO VI HACER ESTO EN EL PATIO.

CREO QUE ES LO QUE LO HACE **TAN VALIENTE**.

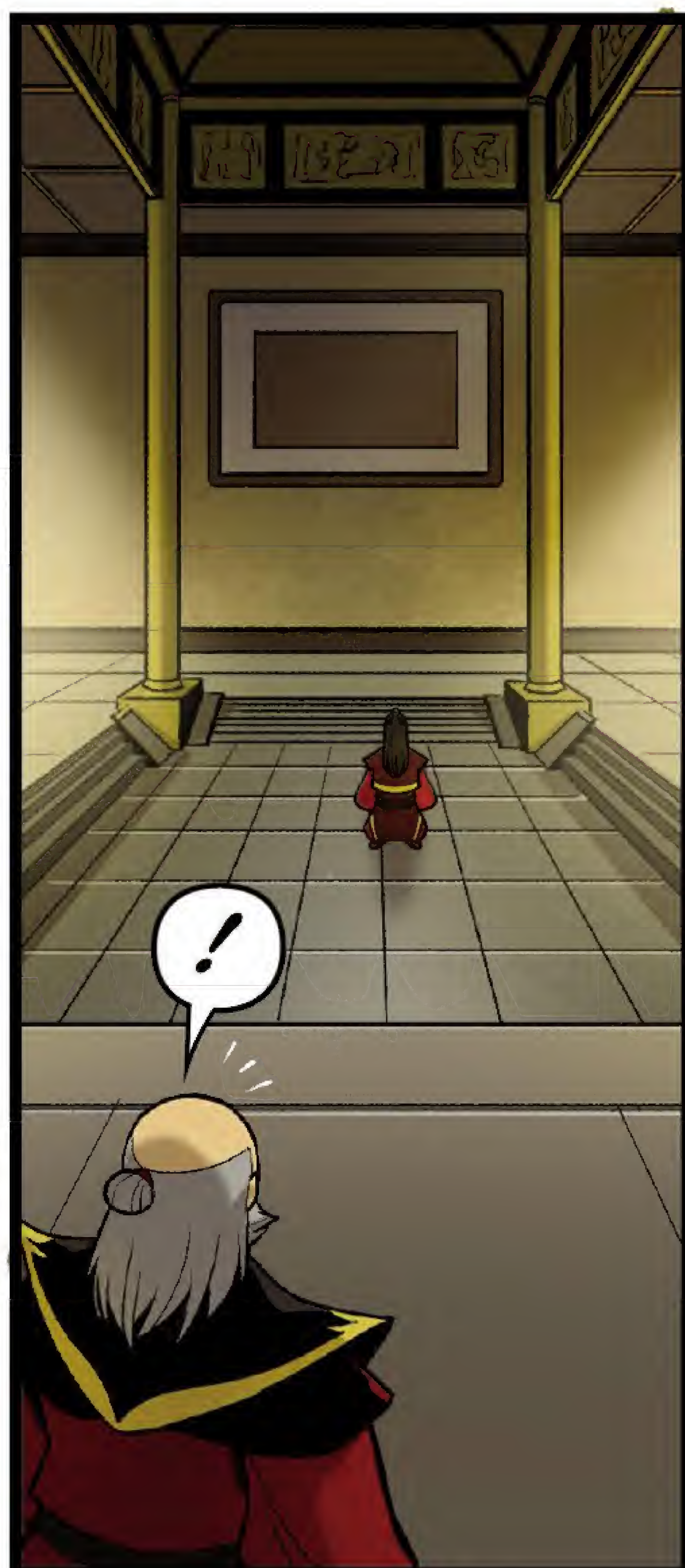
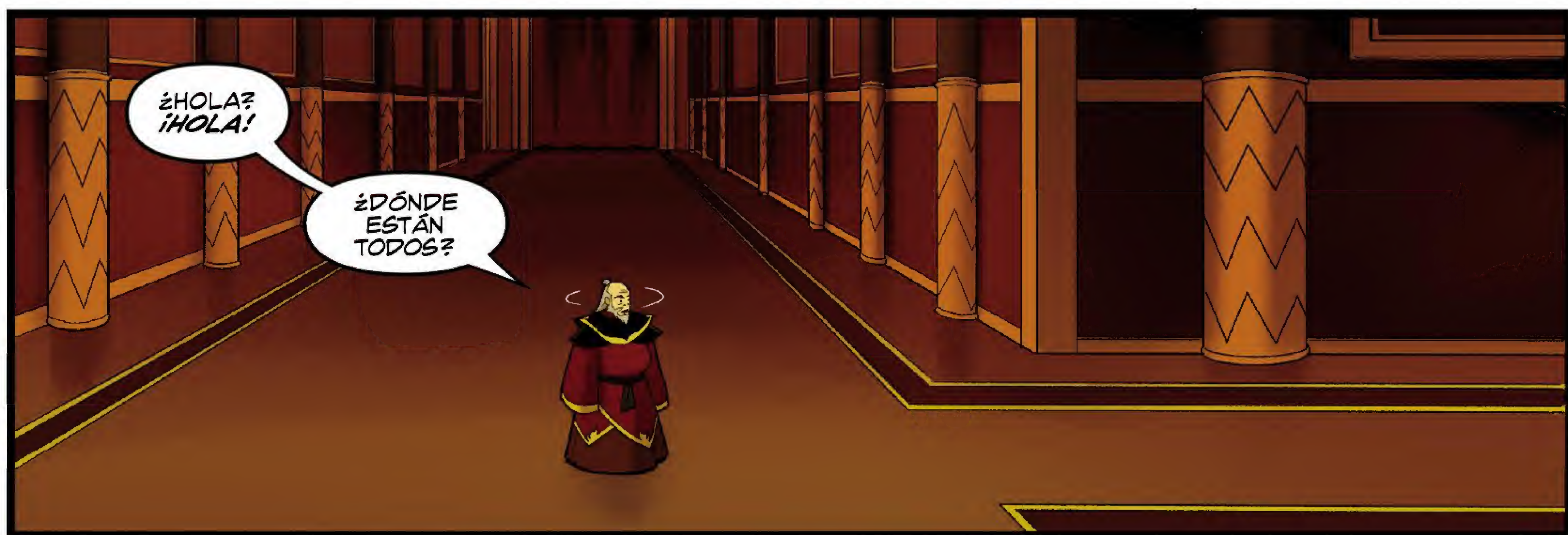


CRASH!!!

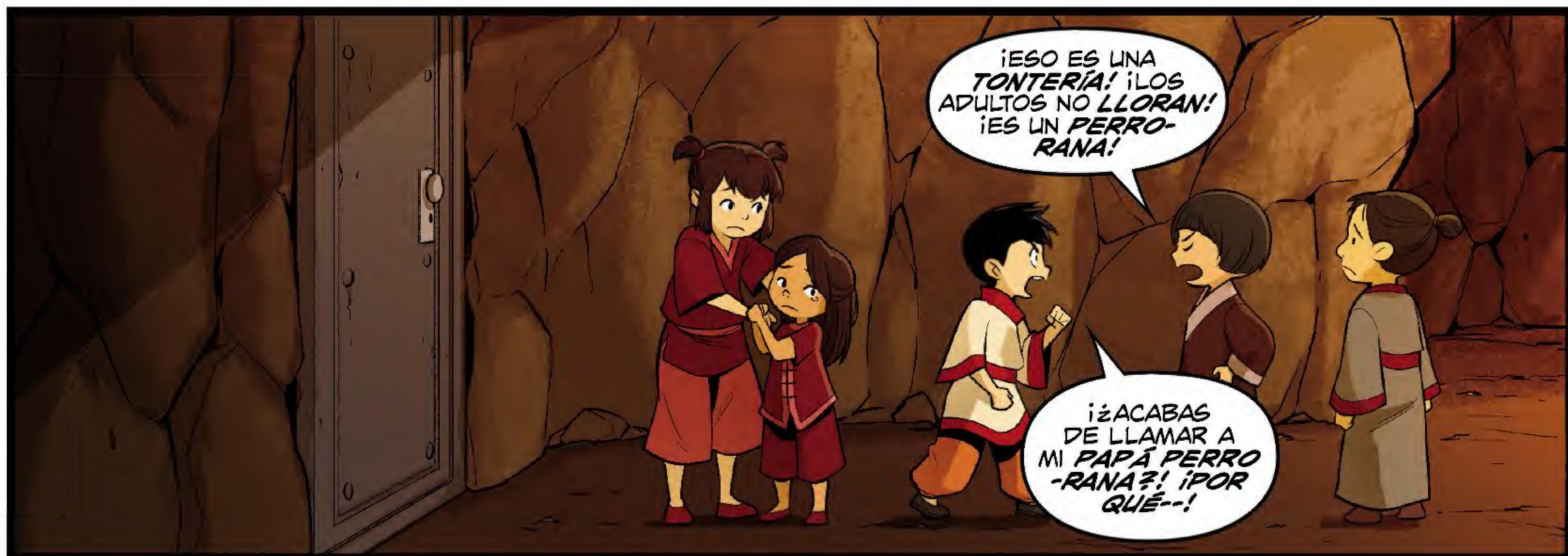




--¡PERO ESTAS
ALMAS DE AQUÍ
NO PARECEN TAN
TRANQUILAS!











¡TOM-TOM!

¡PAPI!

¡CÁDATE CONMIGO!

NO, GRACIAS.

¡HURRA POR KIYI!
¡HURRA POR KIYI!



¡ESCUCHEN, NIÑOS! ¡UN **CRIMEN TERRIBLE** HA SIDO COMETIDO EN SU CONTRA! ¡LOS RESPONSABLES **DEBERÁN IR A PRISIÓN...**

...Y ESO ME INCLUYE A MÍ.

¿QUÉ QUIERES DECIR, PAPI?



PERO ANTES DE **ESO**, ¡LOS LLEVARÉ DE VUELTA CON SUS **PADRES!**

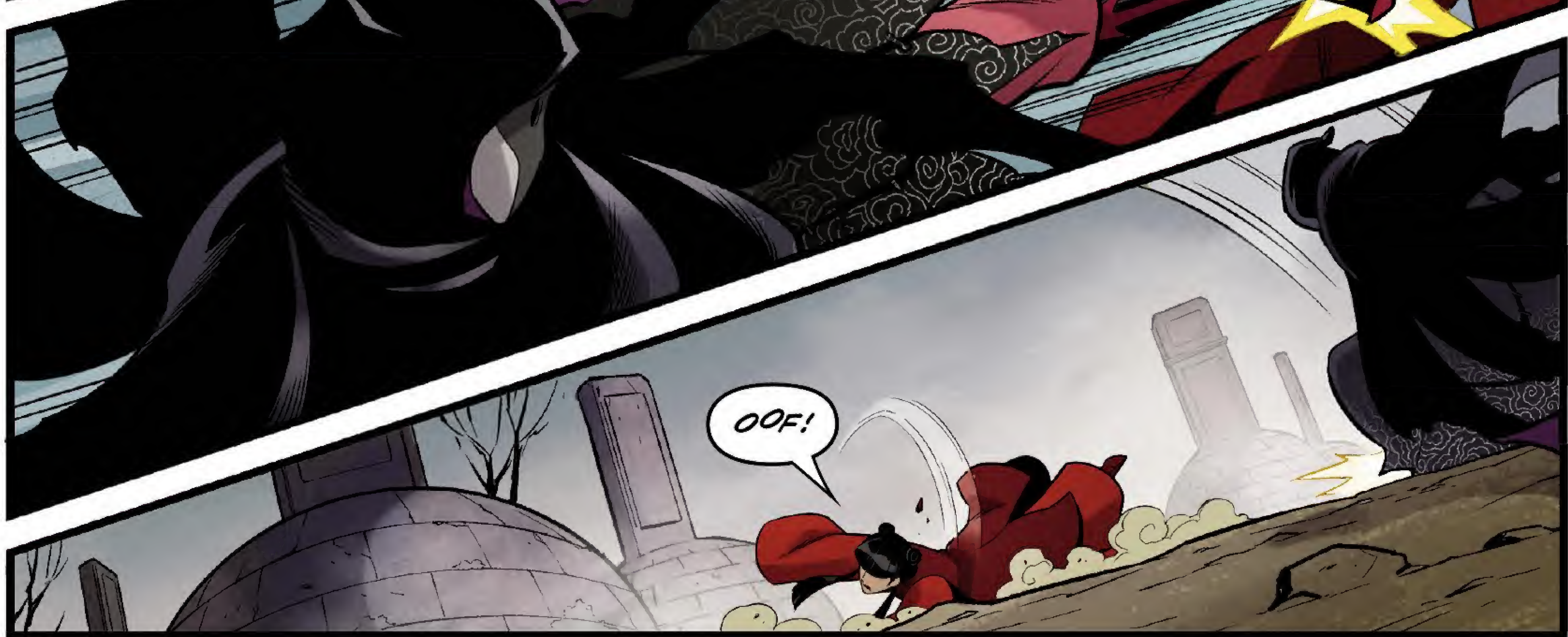
¡SÍ!



¡Y ANTES DE **ESO**, DEBEN PERMANECER EN **SILENCIO** PARA QUE NO SEAMOS CAPTURADOS POR LAS **MUJERES ATERRADORAS!**



¡AHORA SÍGANME!

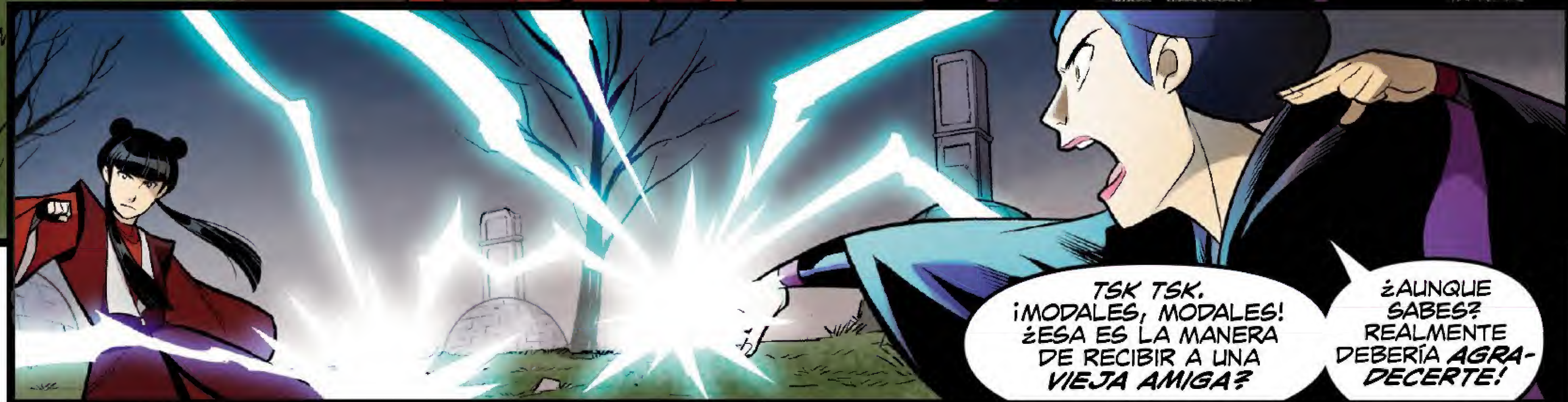




¡BUEN TIRO, MAI!
¡HAS ESTADO PRACTICANDO!

¡AZULA!
¿DÓNDE
ESCONDES A
LOS NIÑOS?!

SHING!



TSK TSK.
¡MODALES, MODALES!
¿ESA ES LA MANERA
DE RECIBIR A UNA
VIEJA AMIGA?

¿AUNQUE
SABES?
REALMENTE
DEBERÍA AGRA-
DECERTE!



¿RECUERDAS ESA VEZ
CUANDO TÚ, TY LEE
Y YO TUVIMOS UNA
PIJAMADA EN
TU CASA?

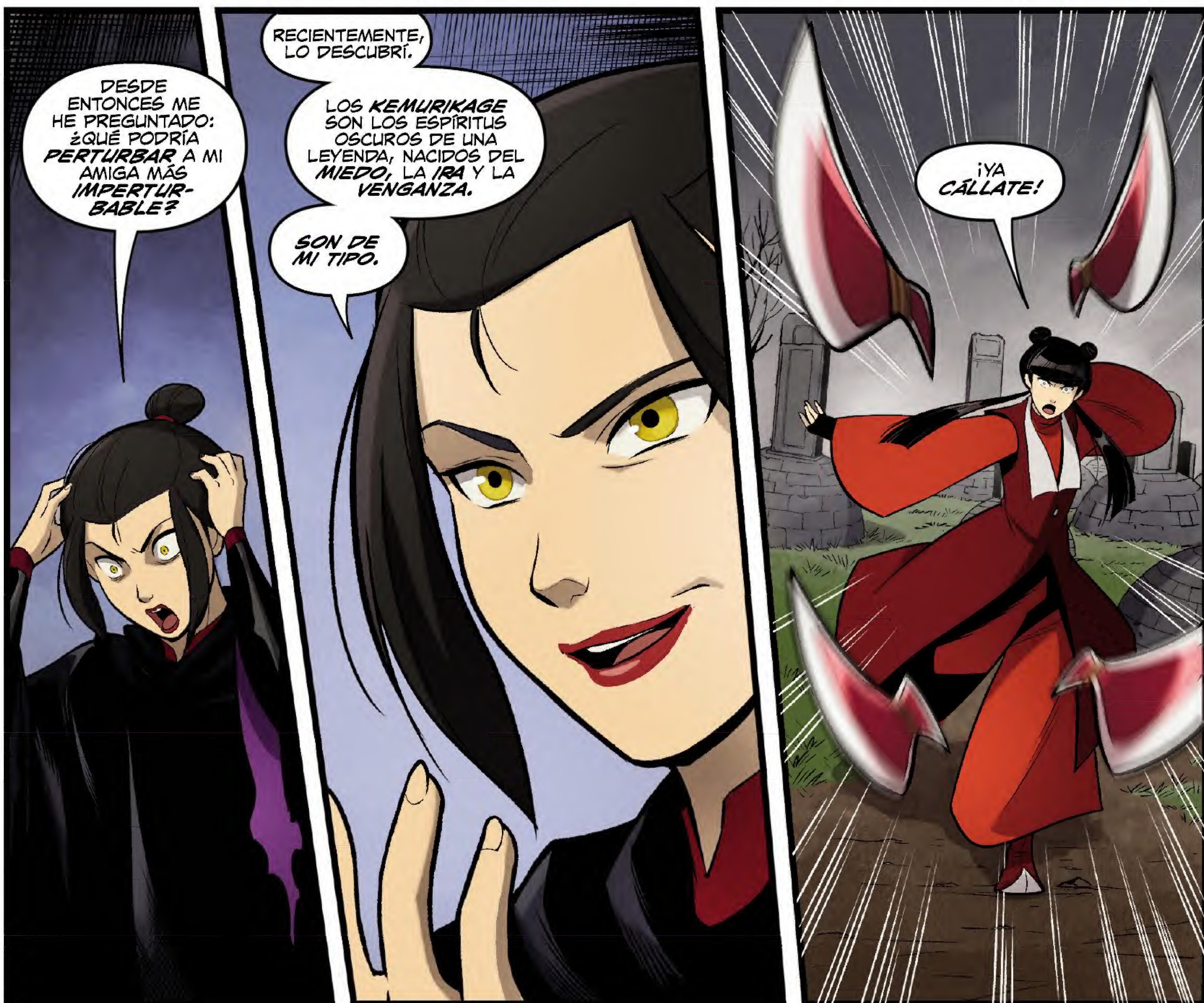
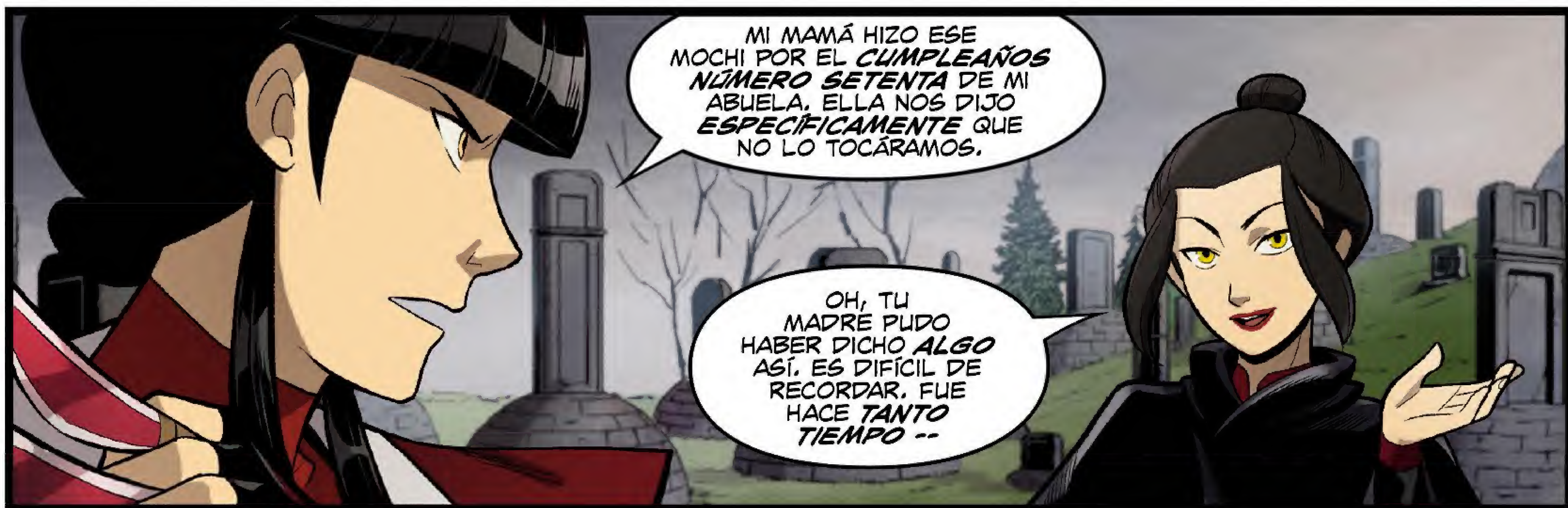
¿LA VEZ EN LA
QUE ME OBLIGASTE A
ROBARLE EL MOCHI
A MI MADRE? LO
RECUERDO.

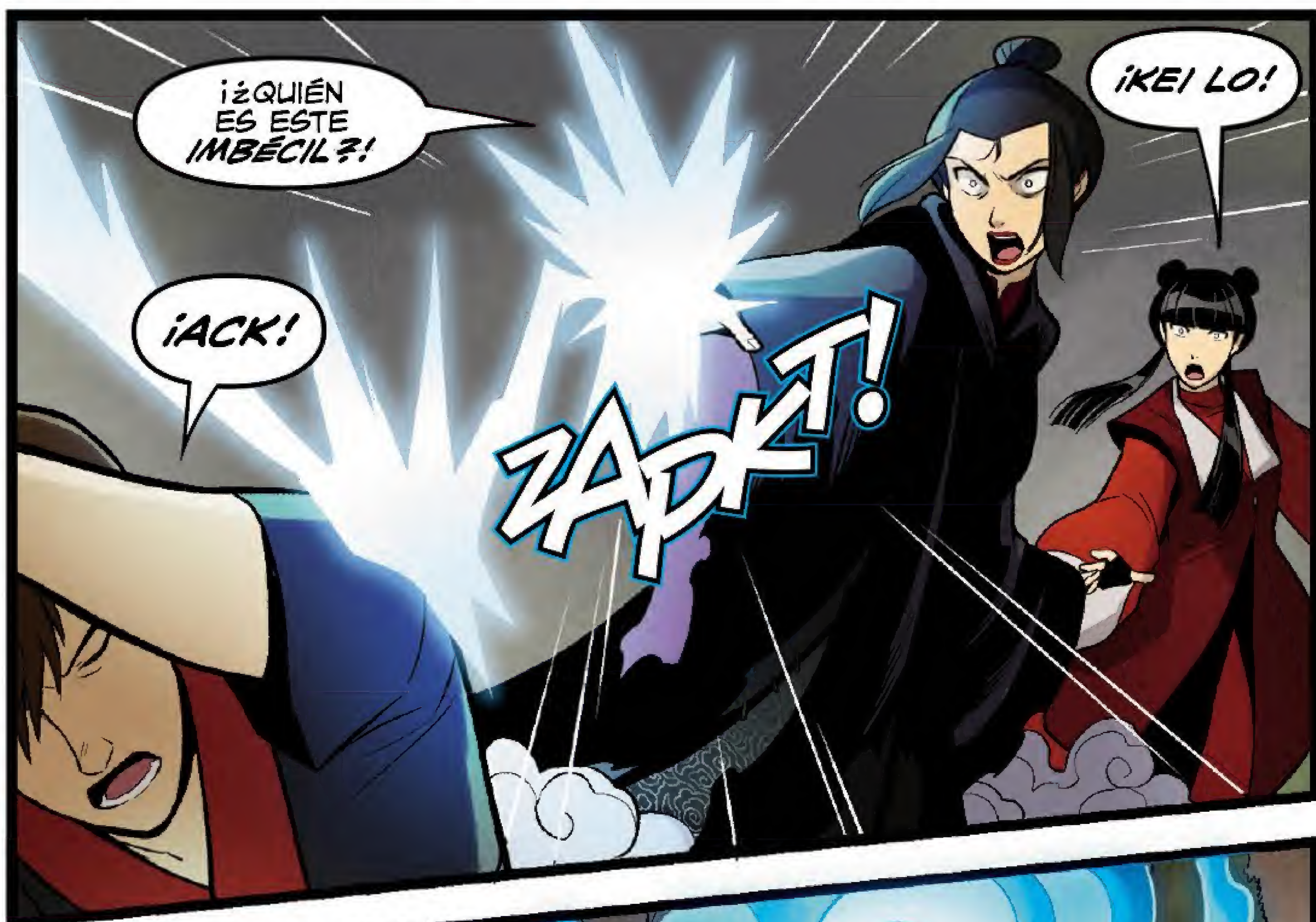
¿"TE OBLIGUÉ?"
POR FAVOR. ME
DAS DEMASIADO CRÉDITO,
MAI. SIMPLEMENTE LO
SUGERÍ. TÚ FUISTE LA
QUE **INSISTÍO** EN
HACERLO.



DESPUÉS
DE ESO, TÚ
NI SIQUIERA
TOCASTE EL
MOCHI.

TY LEE
ESTABA PREOCUPADA
POR LAS **ENERGÍAS
NEGATIVAS** O ALGO ASÍ,
ASÍ QUE TUVE QUE
COMÉRMELO TODO
YO SOLA.













HICE ESTA **MUÑECA** CON MIS PROPIAS MANOS. PUEDES DARTE CUENTA POR LA HORRIBLE COSTURA. FUE SU REGALO DE CUMPLEAÑOS EL AÑO PASADO.

KIYI LA LLEVABA CONSIGO A TODAS PARTES...



...HASTA LA NOCHE EN LA QUE MI ROSTRO **CAMBIO** DE NUEVO.

AHORA KIYI NO LA TOCA. AHORA KIYI NO **ME TOCA**.



¿Y SI ASÍ ES COMO SERÁ **SIEMPRE** DE AHORA EN ADELANTE? ¿QUÉ PASA SI NUNCA MÁS TENGO LA **OPORTUNIDAD** DE --

NO TENEMOS RAZONES PARA PERDER LA **ESPERANZA**, Ursa.



IROH, ¿PUEDO PREGUNTARTE ALGO? ¿ALGO TERRIBLEMENTE **PERSONAL**?

POR SUPUESTO. LO QUE SEA.



¿CÓMO
SUPERASTE
LA MUERTE DE
TU HIJO?

NO LO
SUPERÉ.
NUNCA LO
SUPERARÉ.

COMO
PADRES, NO
QUEREMOS NADA MÁS
PARA NUESTROS
HIJOS QUE SU
SEGURIDAD.

DESAFORTUNADA-
MENTE, ESTE MUNDO ES
UN *LUGAR* INHERENTE-
MENTE *INSEGURO*. HAY
MUCHOS *PELIGROS*, Y
MUCHO *TEMOR*.

NO IMPORTA
CUÁNTO NOS ESFOR-
CEMOS, NUNCA PODRE-
MOS MANTENER A
NUESTROS HIJOS
COMPLETAMENTE
A SALVO.

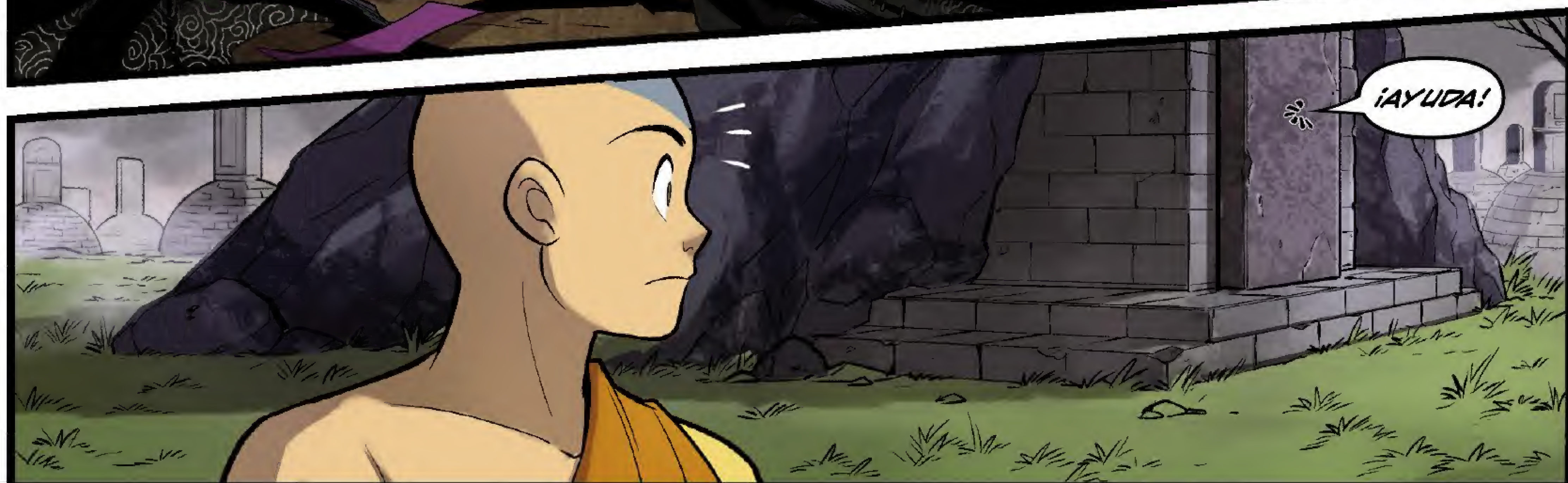
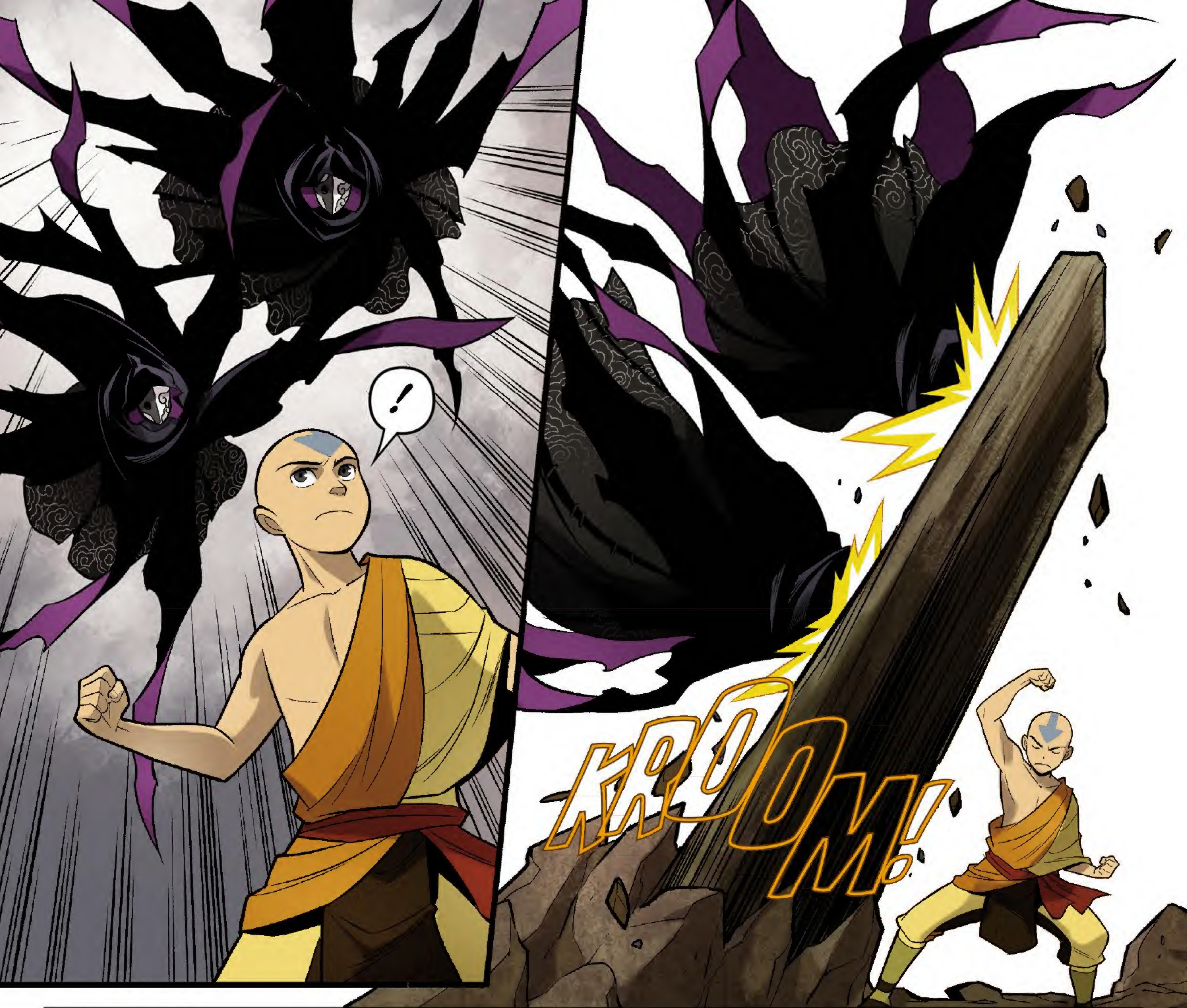
ES MEJOR
ENSEÑARLES-- Y
A NOSOTROS MISMOS--
A VER EL MIEDO
CON LOS *OJOS*
DESPEJADOS.

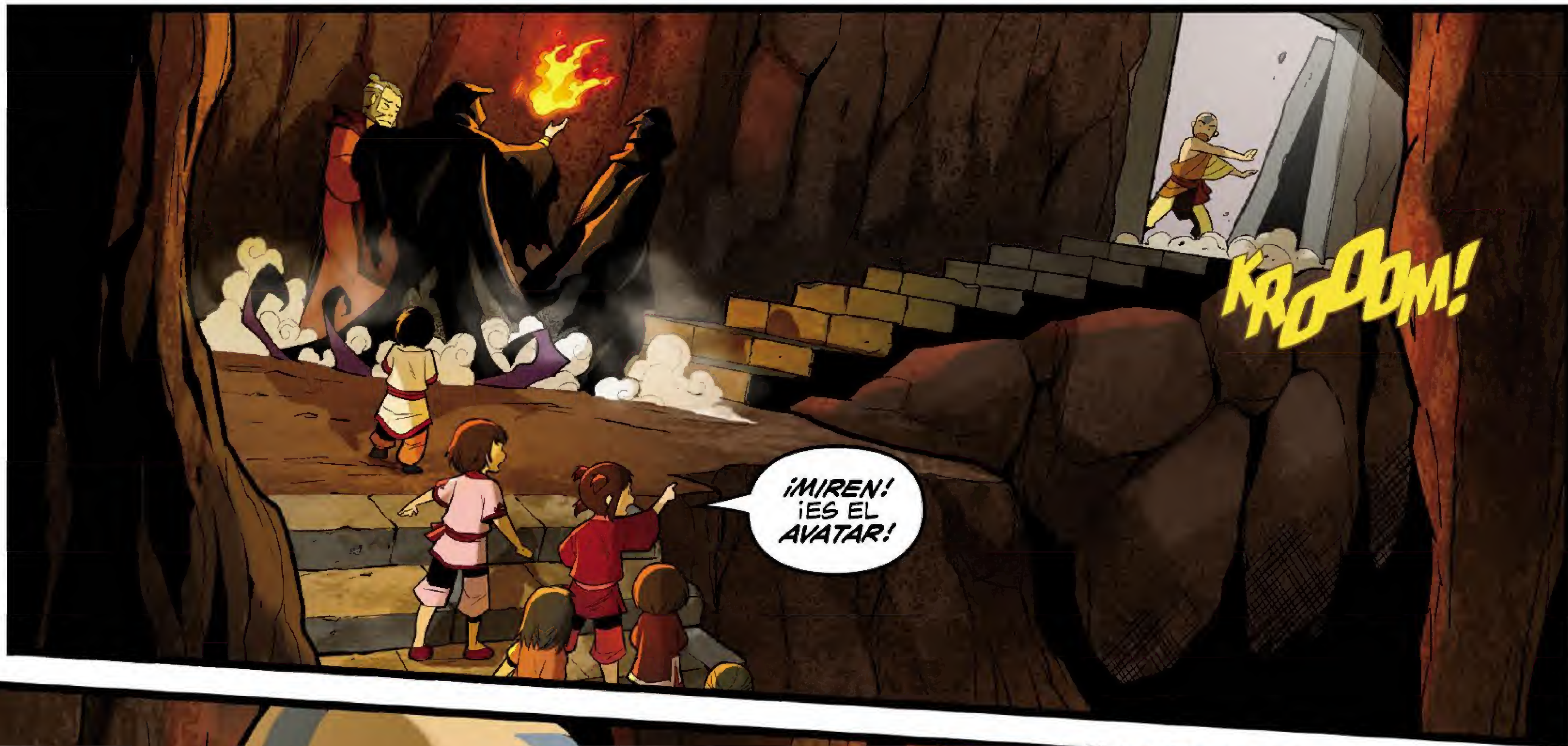
INTENTO
MANTENERME
POSITIVA. DE VERDAD,
LO INTENTO... PERO SÓLO
ES UNA *MÁSCARA*. EN
EL FONDO, TODO
LO QUE SIENTO
ES *MIEDO*.

URSA,
EL *MIEDO*
SIEMPRE ESTARÁ
CONTIGO. *SIEMPRE*,
INCLUSO DESPUÉS
DE QUE ELLA
REGRESE.

DEBES
APRENDER A
VERLO CON LOS
*OJOS DESPE-
JADOS*.









¡AZULA,
ESPERA!
¡SÓLO QUIERO
HABLAR!



¿AZULA...?



SLAM!

!



HOLA, QUERIDO
HERMANO. ¿TIENES
ALGUNA IDEA DE DE
QUIÉN ES ESTA
CRIPTA?

NO.

PERTENECE
AL **CONSEJERO
MÁS CONFIABLE**
DEL PRIMER SEÑOR DEL
FUEGO. BASTANTE
LUJOSA, ¿VERDAD?

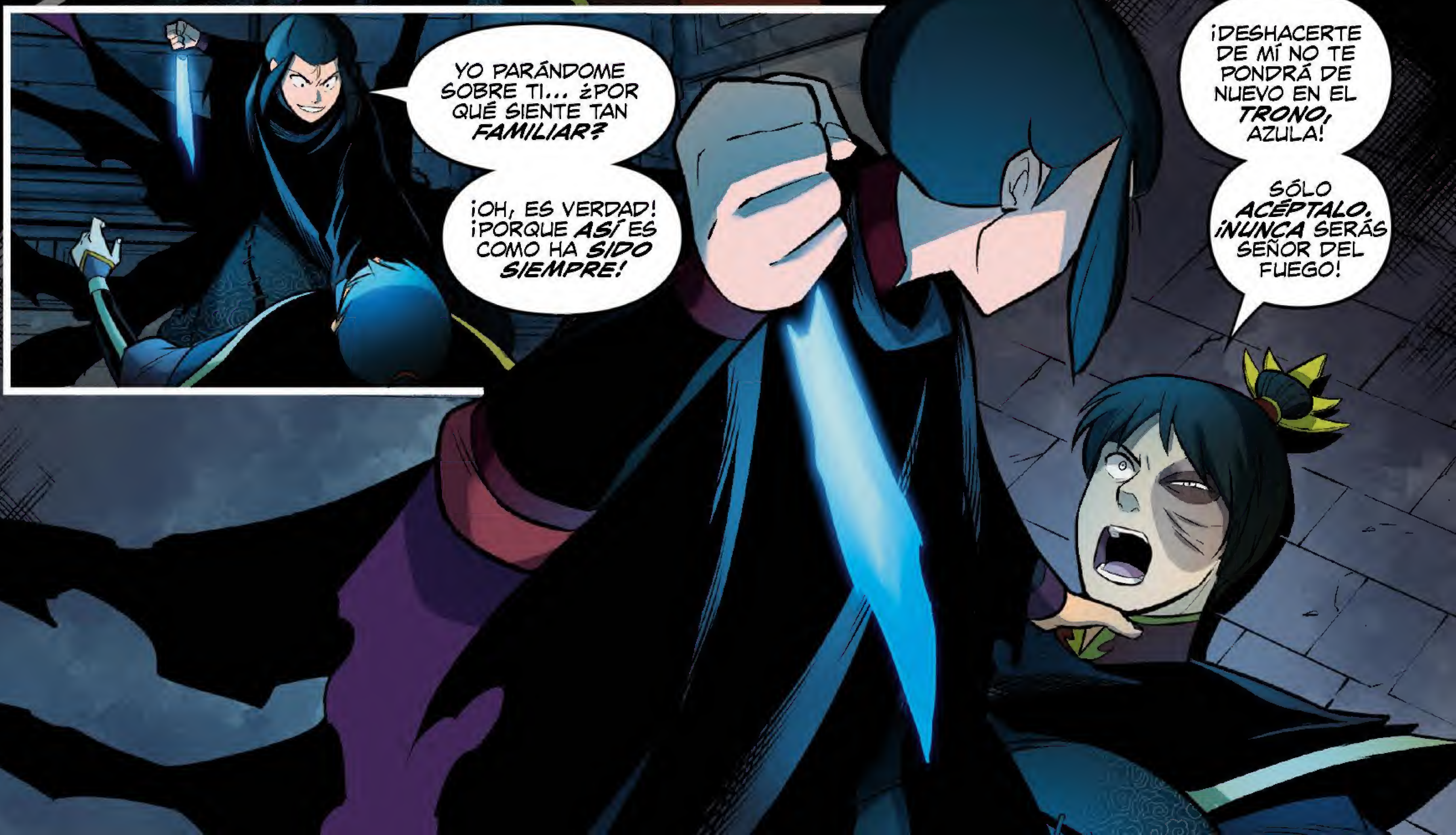
ESCUCHA,
AZULA--











¿ACEPTARLO?

¡YA ME
HICE A LA
IDEA!

¡SÉ QUE
NUNCA SERÉ EL
SEÑOR DEL FUEGO
PORQUE NO ESTOY
DESTINADA A
SERLO!

¡TUUVISTE
RAZÓN TODO
EL TIEMPO,
ZUZU! ¡UNA VEZ
DESCUBRÍ MI PROPIO
DESTINO, ESA
VOZ EN MI CABEZA
FINALMENTE
SE **CALLÓ**!

ME HE
SENTIDO **LIVIANA**
DESDE ENTONCES...
LIBRE. TAL VEZ POR
PRIMERA VEZ EN
TODA MI VIDA.

ESO ES,
UH...ES GENIAL,
AZULA...
SUPONGO...

VERÁS,
MI **DESTINO** ES
CONVERTIRTE
EN EL SEÑOR DEL
FUEGO QUE TRATÉ
DE SER-- UNO QUE
SEA **FUERTE**, ¡QUE
GOBIERNE A TRAVÉS
DEL **IEDO**!



EN LAS ÚLTIMAS
VEINTICUATRO
HORAS, HE
MOSTRADO QUÉ TAN
DESPIADADO
PUEDES SER.

EN EL
FONDO, AÚN
ERES **UNO DE**
NOSOTRAS. PUEDES
NEGARLO POR UN TIEMPO,
PERO EVENTUALMENTE,
TE CONVERTIRÁS EN **AL-**
GUIEN COMO YO...

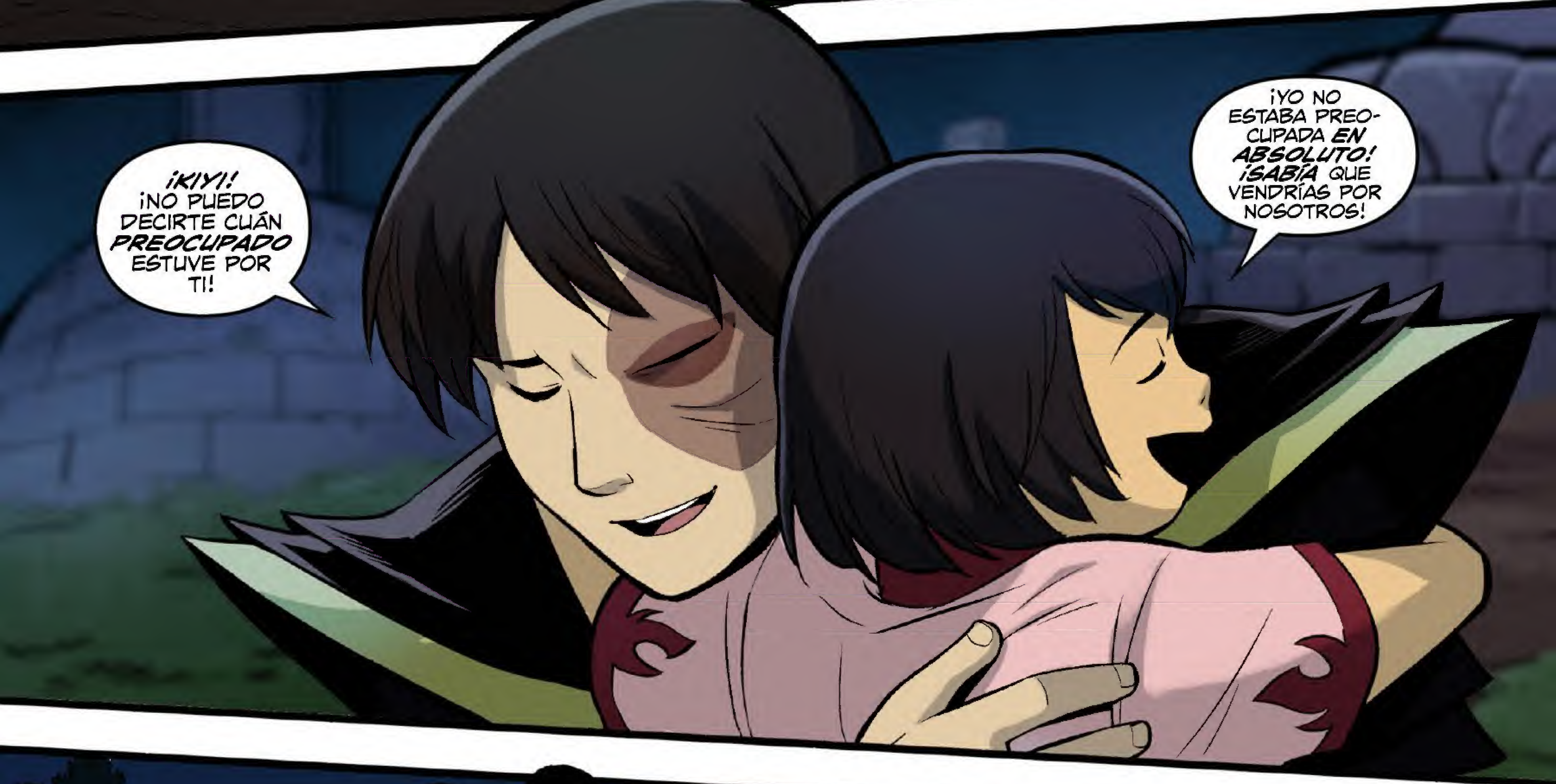
...Y
ENTONCES, EN
CIERTO SENTIDO,
YO SERÉ EL **SEÑOR**
DEL FUEGO
DE NUEVO.

¡NO! ¡TE
EQUIVOCAS!

SIGUE
TU PROPIO
CONSEJO, ZUZU,
Y **ACÉPTALO**.

ES
LO QUE
ERES.









CIUDADANOS,
GRACIAS POR
REUNIRSE AQUÍ EN TAN
POCO TIEMPO.



ESTOS ÚLTIMOS
DÍAS HAN SIDO
TRAUMÁTICOS
PARA TODOS
NOSOTROS.











¿SEGURA QUE ESTÁS LISTA?

SÍ.



RECUERDA, OJOS DESPEJADOS.



URSA.

ESCUCHÉ QUE HABÍAS REGRESADO.



ESO FUE UN ERROR.

¡TE **PROMETÍ**
QUE SI TE VOLVÍA A
VER DE NUEVO, **ACABARÍA**
CONTIGO Y CON TODOS
A LOS QUE HAS
AMADO!

PERO VOY
A HACER MUCHO
MÁS QUE ESO. ¡PARA
CUANDO HAYA **TERMINADO**,
ROGARÁS **OLVIDARLO!**

¡ÉME
ESCUCHAS,
COSA MI-
SERABLE?!

¡VAS.
A.
ROGAR!



TÚ.

TE **VEO.**

DESPUÉS
DE TODOS
ESTOS AÑOS,
FINALMENTE TE
VEO, OZAI.

ERES SÓLO
UN HOMBRECILLO
TRATANDO DE SER
GRANDE CON TODAS
TUS FUERZAS.

TU **CORAZÓN**
ES TAN PEQUEÑO
QUE NO HAY LUGAR
PARA TU **HIJO**, TU **HIJA**
O TU **HERMANO...**

...NI SIQUIERA
PARA **TÍ.**

ADIÓS,
OZAI.

¡P-P-PERO!

¡N-NO ME
DES LA ESPALDA!
¡REGRESA E
INCLÍNATE
ANTE MÍ!

¡ÉME
ESCU-
CHAS?!

¡REGRESA
E INCLÍNATE!





VIENE EN OCTUBRE DE 2016

Katara y Sokka regresan a la Tribu Agua del Sur en . . .

NORTE Y SUR · PARTE UNO